

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ**

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, που υπεγράφη στις 18 Νοεμβρίου 2002 στις Βρυξέλλες

(έγγρ. 11783/02 + ADD της 11.11.2002)

(EE L 352 της 30.12.2002, σ. 3)

1. Παράρτημα I, Χρονοδιάγραμμα Κατάργησης Δασμών της Κοινότητας, Τμήμα 3

α) Κλάση ΕΣ 2002: 0101 10 10 \*

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα I/Τμήμα 3/el 1) (EE L 352/2002, σ. 72)

Αντί :

«	0101 10 10	-- Horses	0,0	Year 10	»
---	------------	-----------	-----	---------	---

Διάβαξε :

«	0101 10 10	-- Horses	0,0	Year 0	»
---	------------	-----------	-----	--------	---

β) Κλάση ΕΣ 2002: 0808 20 10 \*\*

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα I/Τμήμα 3/el 43) (EE L 352/2002, σ. 120)

Αντί :

«	0808 20 10	--- Perry pears, in bulk, from 1 August to 31 December	7,2 MIN 0,36 EUR/100kg/net	Year 4	EP	»
---	------------	--	----------------------------	--------	----	---

Διάβαξε :

«	0808 20 10	--- Perry pears, in bulk, from 1 August to 31 December	7,2 MIN 0,36 EUR/100kg/net	Year 4	»
---	------------	--	----------------------------	--------	---

\* Λάθος στην υπογραφείσα Συμφωνία. Η Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 72, είναι σωστή.

\*\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 120. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή (ADD 1 COR 3).

2. Παράρτημα II, Χρονοδιάγραμμα Κατάργησης Δασμών της Χιλής, Τμήμα 2α) Κλάση ΕΣ 2002: 2517.30.00 \*

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα II/el 85) (EE L 352/2002, σ. 659)

Αντί :

«

2517.30.00	- Macadán alquitranado		Year 0
	- Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las	6	
	partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente :		

»

Διάβαζε :

«

2517.30.00	- Macadán alquitranado	<u>6</u>	Year 0
	- Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las		
	partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente :		

»

β) Κλάση ΕΣ 2002: 8520.20.00 \*\*

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα II/el 382) (EE L 352/2002, σ. 884)

Αντί :

«

8520.20.00	- Contestadores telefónicos		Year 0
	- Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido,	6	
	en cinta magnética :		

»

Διάβαζε :

«

8520.20.00	- Contestadores telefónicos	<u>6</u>	Year 0
	- Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido,		
	en cinta magnética :		

»

\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 659. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή (ADD 2 COR 4).

\*\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 884. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή (ADD 2 COR 4).

3. Παράρτημα III, Ορισμός της Έννοιας «Καταγόμενα Προϊόντα» ή «Προϊόντα Καταγωγής» και Μέθοδοι Διοικητικής Συνεργασίας,

α) Άρθρο 40 \*

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα III/el 51) (EE L 352/2002, σ. 949)

Αντί :

«Άρθρο 40

**Μεταβατική διάταξη για εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση ή αποθήκευση**

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι δυνατό να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος και τα οποία κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας βρίσκονται υπό διαμετακόμιση είτε υπό προσωρινή εναπόθεση σε αποθήκες τελωνειακής αποταμίευσης [στη Χιλή ή στην Κοινότητα είτε σε ελεύθερες ζώνες], υπό την προϋπόθεση υποβολής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την εν λόγω ημερομηνία, πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδεται αναδρομικά από τις τελωνειακές αρχές ή τις αρμόδιες δημόσιες αρχές της χώρας εξαγωγής μαζί με τα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι τα εμπορεύματα μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.»

Διάβαζε :

«Άρθρο 40

**Μεταβατική διάταξη για εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση ή αποθήκευση**

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι δυνατό να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος και τα οποία κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας βρίσκονται υπό διαμετακόμιση είτε υπό προσωρινή εναπόθεση σε αποθήκες τελωνειακής αποταμίευσης είτε σε ελεύθερες ζώνες στη Χιλή ή στην Κοινότητα, υπό την προϋπόθεση υποβολής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την εν λόγω ημερομηνία, πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδεται αναδρομικά από τις τελωνειακές αρχές ή τις αρμόδιες δημόσιες αρχές της χώρας εξαγωγής μαζί με τα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι τα εμπορεύματα μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.»

\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 949. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή (ADD 3 COR 1).

β) Προσάρτημα IV, Δήλωση τιμολογίου, Γερμανικό κείμενοi) Συμφωνία

(Σελ. CE/CL/Παράρτημα III/Προσάρτημα IV/el 2)

Αντί : « ... Bewilligung ... » \*

Διάβαζε : «... Bewilligung ...»ii) ΕΕ - Δημοσιευθέν κείμενο

(EE L 352/2002, σ. 1043)

Αντί : «Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Erzeugnisse, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Erzeugnisse, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungserzeugnisse ...<sup>(2)</sup> sind.» \*\*

Διάβαζε : «Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...<sup>(2)</sup> sind.»

---

\* Λάθος στην υπογραφείσα Συμφωνία. Η Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 1043, είναι σωστή.

\*\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 1043. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή.

4. Παράρτημα VIII, Πίνακας Συγκεκριμένων Υποχρεώσεων στον Τομέα των Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών, Μέρος Α, ΙΙ. Ειδικές Αναλήψεις Υποχρεώσεων, 7. Τομέας Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών, Σημείο 3 \*  
(Σελ. CE/CL/Παράρτημα VIII/el 10) (EE L 352/2002, σ. 1304)

Αντί : «... στις παραγράφους B.3 και B.4 ...»

Διάβαζε : «... στις παραγράφους A.1 και A.2 ...».

5. Παράρτημα XIII, Δημόσιες Συμβάσεις Εφαρμογή Ορισμένων Διατάξεων του Μέρους IV, Τίτλος IV, Προσάρτημα 3, σημείο 1  
(Σελ. CE/CL/Παράρτημα XIII/Προσάρτημα 3/el 1) (EE L 352/2002, σ. 1428)

Αντί : «1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 και 4, ...»

Διάβαζε : «1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, ...».

---

\* Λάθος στην Επίσημη Εφημερίδα L 352, 30.12.2002, σ. 1304. Η υπογραφείσα Συμφωνία είναι σωστή (ADD 5 COR 4).